

ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2006

1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2006 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve Statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled těchto cílů je dále uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny v kapitole 8.

ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vládních členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady EU, po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů nominovaných Radou guvernérů a tří členů nominovaných Radou EU.

ZAMĚŠTNANCI

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek) v pracovním poměru na dobu neurčitou a v pracovním poměru na dobu určitou vzrostl ze 1 331 v roce 2005 na 1 360 v roce 2006. Na konci roku 2006 měla ECB 1 367 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou společně se strategií ECB v oblasti lidských zdrojů uvedeny v komentáři k výkazu zisků a ztrát a v kapitole 8, části 2.

INVESTIČNÍ ČINNOST A ŘÍZENÍ RIZIK

Portfolio devizových rezerv ECB se skládá z devizových rezerv, které národní centrální banky Eurosystemu převedly na ECB v souladu s ustanoveními čl. 30 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a z výnosu z těchto rezerv. Tyto rezervy jsou určeny k financování operací ECB na devizovém trhu pro účely, které jsou stanoveny ve Smlouvě.

Portfolio vlastních zdrojů ECB se skládá z investovaného splaceného kapitálu ECB, protipoložky rezervy na krytí kurzových rizik, ze všeobecného rezervního fondu a minulých zisků v portfoliu. Jeho účelem je vytvářet pro ECB příjem, který bude přispívat ke krytí provozních ztrát.

Investiční činnost ECB a řízení souvisejících rizik jsou podrobněji popsány v kapitole 2.

ROZPOČTOVÝ PROCES

Rozpočtový výbor (BUCOM), který se skládá z odborníků z ECB a z národních centrálních bank zemí eurozóny, hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s čl. 15 Jednacího řádu přispívá Rozpočtový výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a dodatečných žádostí Výkonné rady o rozpočtové financování. Tato hodnocení poskytuje Rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení. Výkonná rada pravidelně vyhodnocuje, zda jsou prostředky vynakládány v souladu se schválenými rozpočty, přičemž přihlíží k doporučením interních kontrolorů ECB a k doporučením, které za podpory Rozpočtového výboru předkládá Rada guvernérů.

4 HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

FINANČNÍ ÚČTY

Podle čl. 26.2 Statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválí a zveřejní.

REZERVA NA KRYTÍ RIZIK SOUVISEJÍCÍCH SE ZMĚNAMI SMĚNNÉHO KURZU, ÚROKOVÝCH SAZEB A CENY ZLATA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a pasiv ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních směnných kurzů a cen cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována pohyby směnného kurzu a v menší míře změnami úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena devizovými rezervami drženými v amerických dolarech, japonských jenech a ve zlatě, které jsou investovány do úročených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata. Následně bylo k 31. prosinci 2005 do této rezervy převedeno 992 mil. EUR. K 31. prosinci 2006 bylo do této rezervy dále převedeno 1 376 mil. EUR, což mělo za následek, že její objem se zvýšil na 2 371 mil. EUR a konečný čistý zisk ECB za daný rok je nulový.

Rezerva bude použita na krytí realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména kurzových ztrát, které nejsou kryty účty přecenění. Její výše a průběžná potřeba bude každoročně upravována.

HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK ZA ROK 2006

Pokud by nebyla zvýšena shora uvedená rezerva na krytí rizik souvisejících se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata,

vykázala by ECB za rok 2006 čistý zisk ve výši 1 379 mil. EUR.

Za rok 2006 mělo posílení eura vůči japonskému jenu za důsledek snížení eurové hodnoty devizových aktiv ECB znějících na japonské jeny o zhruba 0,6 mld. EUR, což je jako náklad zachyceno ve Výkazu zisků a ztrát.

V roce 2006 vzrostly čisté úrokové příjmy na 1972 mil. EUR (z úrovně 1270 mil. EUR za rok 2005), a to zejména v důsledku a) zvýšení objemu bankovek v oběhu a mezní sazby pro hlavní refinanční operace Eurosystemu, od které se odvíjí sazba úroků, které dostává ECB ze svého podílu na eurobankovkách Eurosystemu, a b) zvýšení úrokových sazeb pro americké dolary.

Čisté realizované zisky z finančních operací vzrostly z 149 mil. EUR v roce 2005 na 476 mil. EUR v roce 2006. Posílení eura vůči zlatu způsobilo v souvislosti se zvýšeným objemem prodeje zlata v roce 2006 větší realizované zisky. Tyto prodeje zlata byly prováděny v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě (Central Bank Gold Agreement) z 27. září 2004, k níž přistoupila i ECB.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů vzrostly z 348 mil. EUR v roce 2005 na 361 mil. EUR v roce 2006.

Náklady na zaměstnance vzrostly, a to zejména v důsledku zvýšení průměrného počtu zaměstnanců během daného roku a vyšších nákladů na penzijní systém v roce 2006. Funkční požitky Výkonné rady ECB dosáhly celkem 2,2 mil. EUR (2,1 mil. EUR v roce 2005).

ROZVAHA K 31. PROSINCI 2006

AKTIVA	ČÍSLO KOMENT.	2006 €	2005 €
Zlato a pohledávky ve zlatě	1	9 929 865 976	10 064 527 857
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně	2		
Pohledávky vůči Mezinárodnímu měnovému fondu		414 768 308	170 162 349
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva		29 313 377 277	31 062 557 242
		29 728 145 585	31 232 719 591
Pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně	2	2 773 828 417	2 908 815 389
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v eurech	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky		4 193 677	13 416 711
Ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech	4	33 914	25 000
Pohledávky uvnitř Eurosystemu	5		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu		50 259 459 435	45 216 783 810
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)		3 545 868 495	5 147 038 409
		53 805 327 930	50 363 822 219
Ostatní aktiva	6		
Hmotná stálá aktiva		175 180 989	175 237 902
Ostatní finanční aktiva		8 220 270 389	6 888 490 580
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		29 518 315	0
Položky časového rozlišení		1 094 509 354	679 603 366
Ostatní		5 580 697	4 397 807
		9 525 059 744	7 747 729 655
Aktiva celkem		105 766 455 243	102 331 056 422

PASIVA	ČÍSLO KOMENT.	2006 €	2005 €
Bankovky v oběhu	7	50 259 459 435	45 216 783 810
Závazky k jiným rezidentům eurozóny v eurech	8	1 065 000,000	1 050 000 000
Závazky k nerezidentům eurozóny v eurech	9	105 121 522	649 304 896
Závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně	10		
Vklady, zůstatky a jiné závazky		330 955 249	855 933 000
Závazky uvnitř Eurosystemu	11		
Závazky z převodu devizových rezerv		39 782 265 622	39 782 265 622
Ostatní závazky	12		
Položky časového rozlišení		1 262 820 884	919 344 079
Ostatní		899 170 800	632 012 224
		2 161 991 684	1 551 356 303
Rezervy	13	2 393 938 510	1 027 507 143
Účty přecenění	14	5 578 445 671	8 108 628 098
Kapitál a rezervní fondy	15		
Kapitál		4 089 277 550	4 089 277 550
Zisk za rok		0	0
Pasiva celkem		105 766 455 243	102 331 056 422

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2006

	ČÍSLO KOMENT.	2006 €	2005 €
Úrokové výnosy z devizových rezerv		1 318 243 236	889 408 789
Úrokové výnosy z rozdělení bankovek v rámci Eurosystemu		1 318 852 000	868 451 848
Ostatní úrokové výnosy		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Úročení pohledávek NCB z převedených devizových rezerv		(965 331 593)	(710 160 404)
Ostatní úrokové náklady		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
Čistý úrokový výnos	20	1 971 835 449	1 269 628 945
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	21	475 380 708	149 369 135
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Převod do/z rezerv pro měnová a cenová rizika		(1 379 351 719)	(992 043 443)
Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik		(1 622 438 519)	(940 168 389)
Čistý výnos z poplatků a provizí	23	(546 480)	(182 373)
Výnos z akcií a majetkových účastí	24	911 866	853 403
Ostatní výnosy	25	11 407 583	17 428 558
Čisté výnosy celkem		361 169 899	347 560 144
Osobní náklady	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Správní náklady	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Odpisy stálých hmotných aktiv		(29 162 141)	(31 888 637)
Náklady na bankovky	28	(4 734 120)	(4 165 974)
Zisk za rok		0	0

Frankfurt nad Mohanem 27. únor 2007

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Jean-Claude Trichet
prezident

ÚČETNÍ POSTUPY¹

FORMA A PREZENTACE FINANČNÍCH VÝKAZŮ

Finanční výkazy Evropské centrální banky (ECB) byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Finanční výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními postupy,² které Rada guvernérů považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, zohlednění událostí po rozvahovém dni, podstatnost, časové rozlišení, zásada trvání subjektu, souvztažnost a srovnatelnost.

VYKAZOVÁNÍ AKTIV A PASIV

Aktiva nebo pasiva se v rozvaze vykazují, pokud je pravděpodobné, že budoucí hospodářský výnos nebo náklad související s položkou aktiva nebo pasiva půjde ve prospěch nebo na vrub ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a prospěch byla převedena na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

ZÁKLAD ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě pořizovacích cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů, zlata a dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou v účtech vykazovány podle data vypořádání těchto transakcí.

S účinností od 1. ledna 2007 se v účetních systémech centrálních bank Eurosystemu změnil základ pro zachycování devizových transakcí, finančních nástrojů v cizí měně a souvisejících položek časového rozlišení. Předčasné uplatnění bylo možné a ECB tuto změnu zavedla od 1. října 2006 s následujícími účinky. S výjimkou cenných papírů jsou nyní transakce zachycovány v podrozvahových účtech v obchodní den. Ke

dni vypořádání se podrozvahové položky zúčtují opačně a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou měnovou pozici v cizí měně v obchodní den a nikoli v den vypořádání, jako tomu bylo dříve. Realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Těmito položkami časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně (namísto změn v důsledku skutečně dosažených peněžních toků z úroků, jako tomu bylo dříve). Zpětné uplatnění této změny v účetních postupech na dřívější účetní období není možné.

ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na euro v kurzu platnému v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2006 ze směnného kurzu eura k americkému dolaru k 29. prosinci 2006

CENNÉ PAPIRY

Veškeré obchodovatelné cenné papíry a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý

- 1 Podrobné účetní postupy ECB jsou stanoveny v Rozhodnutí ECB/2002/11, Úř. věst. L 58, 3.3.2003, s. 38, v platném znění. S účinností od 1.1.2007 bylo toto Rozhodnutí zrušeno a nahrazeno Rozhodnutím ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38.
- 2 Tyto postupy odpovídají ustanovením článku 26.4 Statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům pro účtování a vykazování operací Eurosystemu.

cenný papír za použití střední tržní ceny platné k rozvahovému dni. Pro rok končící dnem 31. prosince 2006 byly použity střední tržní ceny k 29. prosinci 2006. Neobchodovatelné cenné papíry jsou oceňovány pořizovací cenou.

ZACHYCOVÁNÍ VÝNOSŮ

Výnosy a náklady se zachycují v období, kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisků a ztrát a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nezachycují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se převedou na výkaz zisků a ztrát, pokud překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z určitého druhu cenného papíru, měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z jiných cenných papírů, měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky na konci roku se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz, resp. tržní cenu na konci roku.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů se počítají a zachycují jako součást úrokového výnosu a odepisují se během zbyvající životnosti těchto aktiv.

REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné

přijaté vklady, úrokový náklad s nimi spojený se zachycuje ve výkazu zisků a ztrát. Cenné papíry prodané na základě takovýchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje ve výkazu zisků a ztrát.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je ECB poskytnuto zajištění ve formě hotovosti po celou dobu trvání těchto operací. V roce 2006 nepřijala ECB na celou dobu trvání operací žádné zajištění ve formě hotovosti.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě forwardové měnové transakce, forwardové části měnových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto. Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny ve variační marži nesplacených úrokových futures se zachycují ve výkazu zisků a ztrát. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry je založeno na obecně přijaté metodě oceňování, která vychází z pozorovatelných tržních cen a diskontních faktorů od data vypořádání do data ocenění.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Aktiva a pasiva jsou upravena o události (pokud tyto události výrazně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni), které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Rada guvernérů ECB schválila finanční výkazy.

ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB/ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Transakce uvnitř ESCB jsou přeshraniční transakce mezi dvěma centrálními bankami zemí EU. Tyto transakce se zpracovávají převážně v systému TARGET – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (viz kapitola 2) – a jsou vykazovány jako dvoustranné zůstatky na účtech mezi centrálními bankami zemí EU, které jsou připojeny k systému TARGET. Tyto dvoustranné zůstatky jsou následně každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB.

Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny (s výjimkou základního kapitálu ECB a položek vyplývajících z převodu devizových rezerv na ECB), jsou vykazovány jako pohledávky nebo závazky uvnitř Eurosystému a jsou zachyceny v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice.

Zůstatky uvnitř Eurosystému z umístění eurobankovek uvnitř Eurosystému jsou vykazovány jako čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému“ (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Zůstatky uvnitř ESCB, které přísluší některým národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu (Danmarks Nationalbank a Bank of England) a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET, jsou vykazovány pod položkou „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“. Od 31. prosince 2006 přestala být účastníkem systému TARGET Sveriges Riksbank.

VYKAZOVÁNÍ STÁLÝCH AKTIV

Stálá aktiva s výjimkou pozemků jsou oceňována pořizovací cenou sníženou o odpisy.

Pozemky jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané ekonomické životnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Zařízení, vybavení a vestavěné části	10 let
Budovy a aktivované náklady na jejich úpravy	25 let
Stálá aktiva s cenou méně než 10 000 EUR	odpisují se v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících objektů ECB zkrácena tak, aby byla tato aktiva odepsána dříve, než se ECB přemístí do svého nového sídla.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ ZAMĚSTNANECKÉHO POMĚRU

ECB pro své zaměstnance provozuje dávkově definovaný penzijní plán. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých dávek.

ROZVAHA

Závazek, který se nyní v rozvaze v souvislosti s dávkově definovaným plánem vykazuje, je současná hodnota dávkově definovaných závazků k rozvahovému dni *minus* tržní hodnota aktiv, které jsou v plánu určeny k financování těchto závazků, upravená o nevykázané zisky nebo ztráty vypočtené pojistným znalcem.

Výši dávkově definovaných závazků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní znalci pomocí tzv. metody předpokládaného ročního zhodnocení požitků (projected credit unit method). Současná hodnota dávkově definovaných závazků se určí jako upravená hodnota předpokládaných budoucích peněžních toků vypočtená za použití úrokové sazby na velmi kvalitní podnikové dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako související penzijní závazky.

Zisky nebo ztráty vypočtené pojistnými znalci mohou vznikat při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších předpokladů založených na výpočtech pojistných matematiků) a při změnách předpokladů pro pojistné výpočty.

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Čistá částka, která se nyní zaznamenává ve výkazu zisků a ztrát, obsahuje:

- (a) náklady na běžný provoz spojené s dávkami v daném roce,
- (b) úrok z dávkově definovaných závazků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- (c) očekávaný výnos aktiv v penzijním plánu a
- (d) jakékoliv zisky/ztráty vypočtené pojistnými znalci zachycované ve výkazu zisků a ztrát pomocí tzv. metody 10% koridoru.

METODA 10% KORIDORU

Čisté kumulativní nevykázané ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem, které přesáhnou vyšší částky z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku a (b) 10 % z tržní hodnoty aktiv v penzijním plánu, se amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastnících se zaměstnanců.

DŮCHODY ČLENŮ VÝKONNÉ RADY A DALŠÍ ZÁVAZKY SOUVISEJÍCÍ SE SKONČENÍM FUNKČNÍHO OBDOBÍ

Důchody členů Výkonné rady a invalidní dávky pro zaměstnance jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tato plnění se načítají po dobu, kdy členové Výkonné rady nebo zaměstnanci zastávají svou funkci. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro dávkově definované plány. Ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem se zúčtovávají stejným způsobem jako ve výše popsaném případě.

Tyto závazky každý rok oceňují nezávislí pojistní znalci, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, která se má vykázat ve finančních výkazech.

BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky vydává ECB a 12 národních centrálních bank států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem.³ Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek.⁴

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami vůči národním centrálním bankám. Tyto pohledávky, které jsou úročeny,⁵ jsou vykazovány v podpoložce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB/zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos“. Do roku 2005 byl tento výnos národním centrálním bankám rozdělován samostatně ve formě prozatímního přerozdělení vždy po skončení čtvrtletí.⁶ Rada guvernérů rozhodla, že od roku 2006 náleží tento výnos národním centrálním bankám ve finančním roce, v němž vznikl, rozdělen však bude v druhý

3 Rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52, v platném znění.

4 „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlédnutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

5 Rozhodnutí ECB/2001/16 ze dne 6. prosince 2001 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního roku 2002, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 55, v platném znění.

6 Rozhodnutí ECB/2002/9 ze dne 21. listopadu 2002 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států, Úř. věst. L 323, 28.11.2002, s. 49.

pracovní den následujícího roku.⁷ Výnos je rozdělen v plném rozsahu, není-li čistý zisk ECB za daný rok menší než její výnos z eurobankovek v oběhu a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata a o snížení tohoto výnosu z důvodu nákladů vzniklých ECB v souvislosti s vydáváním eurobankovek a manipulací s nimi.

OSTATNÍ

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům finančních výkazů žádné další významné informace.

Podle čl. 27 Statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft jako externího auditora ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2007.

⁷ Rozhodnutí ECB/2005/11, ze dne 17. listopadu 2005 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států, Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 41. Tímto rozhodnutím bylo zrušeno rozhodnutí ECB/2002/9.

KOMENTÁŘ K ROZVAZE

1 ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2006 držela ECB 20,6 milionů uncí ryzího zlata (23,1 mil. uncí v roce 2005). K poklesu došlo z důvodu prodeje zlata v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě z 27. září 2004, jíž je ECB signatářem. Pokles eurové hodnoty tohoto objemu z důvodu prodeje byl částečně kompenzován výrazným růstem cen zlata během roku 2006 (viz „zlato a aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

2 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

POHLEDÁVKY VŮČI MEZINÁRODNÍMU MĚNOVÉMU FONDU

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání ECB (Special Drawing Rights – SDR) k 31. prosinci 2006 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Zvláštní práva čerpání jsou definována na základě koše měn. Hodnota SDR je stanovena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (euro, japonský jen, libra šterlinků a americký dolar). Pro účely účtování se se SDR nakládá jako s cizí měnou (viz „zlato a aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

ZŮSTATKY U BANK, INVESTICE DO CENNÝCH PAPIRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto pohledávky sestávají ze zůstatků u bank, půjček v cizí měně a investic do cenných papírů v USD a JPY:

<i>Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny</i>	2006 €	2005 €	Změna €
Běžné účty	1 388 630 590	5 149 756 962 (3 761 126 372)	
Vklady na peněžním trhu	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Dohody o zpětném odprodeji	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Investice do cenných papírů	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
Celkem	29 313 377 277	31 062 557 242 (1 749 179 965)	

<i>Pohledávky vůči rezidentům eurozóny</i>	2006 €	2005 €	Změna €
Běžné účty	18 535	25 019	(6 484)
Vklady na peněžním trhu	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Dohody o zpětném odprodeji	151 860 288	0	151 860 288
Celkem	2 773 828 417	2 908 815 389 (134 986 972)	

Pokles těchto pozic v roce 2006 je způsoben především poklesem amerického dolaru a v menší míře i japonského jenu vůči euru (viz „zlato a aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

Objem čistých devizových rezerv ECB⁸ v amerických dolarech a japonských jenech k 31. prosinci 2006:

	(v mil. měnových jednotek)
Americký dolar	35 000
Japonský jen	856 308

8 Čistá aktiva v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Tato aktiva jsou zahrnuta pod položkami „pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně“, „pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, aktivní „položky časového rozlišení“, „závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně“ a pasivní „položky časového rozlišení“, a rovněž zohledňují forwardové měnové transakce a měnové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění cenných papírů v cizí měně není zahrnut.

3 POHLEDÁVKY VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2006 tvořily tyto pohledávky bankovní vklady vedené u nerezidentů eurozóny.

4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2006 tvořily tyto pohledávky bankovní vklady vedené u rezidentů eurozóny.

	2006 €	2005 €
Pohledávky vůči NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET	83 764 470 700	75 906 443 905
Závazky k NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
Pozice systému TARGET netto	3 545 868 495	4 512 566 302
Pohledávky/závazky NCB zemí eurozóny z prozatímního přerozdělování příjmu ECB z eurobankovek	0	634 472 107
Ostatní pohledávky uvnitř Euro systému (netto)	3 545 868 495	5 147 038 409

5 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Euro systému (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

OSTATNÍ POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU (NETTO)

V této položce se vykazují zůstatky na účtech systému TARGET, které národní centrální banky států eurozóny mají u ECB, a pohledávky z prozatímního přerozdělování příjmů ECB z eurobankovek. K 31. prosinci 2005 činily pohledávky vůči národním centrálním bankám z prozatímního přerozdělování příjmu ECB z eurobankovek 634 mil. EUR. Tato částka představuje prozatímní přerozdělení tohoto příjmu národním centrálním bankám zemí eurozóny za první tři čtvrtletí roku 2005, které bylo následně odvoláno. Toto prozatímní přerozdělování bylo od roku 2006 ukončeno (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům a komentář č. 20, „čistý úrokový výnos“).

6 OSTATNÍ AKTIVA

HMOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Tato aktiva k 31. prosinci 2006 tvořily následující hlavní položky:

	2006 €	2005 €	Změna €
Náklady			
Pozemky a budovy	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Počítačové technické a programové vybavení	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	26 670 476	26 238 407	432 069
Nedokončená aktiva	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Ostatní stálá aktiva	1 232 143	1 126 210	105 933
Náklady celkem	374 538 759	345 502 425	29 036 334
Oprávký			
Pozemky a budovy	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Počítačové technické a programové vybavení	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)

Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Ostatní stálá aktiva	(132 696)	(132 584)	(112)
Oprávký celkem	(199 357 770)	(170 264 523)	(29 093 247)
Čistá účetní hodnota	175 180 989	175 237 902	(56 913)

Nárůst v kategorii „pozemky a budovy“ je způsoben především pořízením nové služební rezidence pro prezidenty ECB v prosinci 2006. Původní rezidence koupená v roce 2001 byla v lednu 2007 prodána.

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s počátečními pracemi v areálu pro nové sídlo ECB. Převody z této kategorie do příslušných skupin stálých aktiv budou provedeny, jakmile budou aktiva v užívání.

OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Hlavními aktivy této položky jsou:

	2006 €	2005 €	Změna €
Cenné papíry v eurech	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Dohody o zpětném odprodeji v eurech	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Ostatní finanční aktiva	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Celkem	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

(a) Cenné papíry v eurech a dohody o zpětném odprodeji v eurech představují investici vlastních zdrojů ECB (viz také komentář č. 12, „ostatní závazky“). Nárůst u držených cenných papírů byl způsoben především investicí protipoložky rezervy ECB na krytí rizik souvisejících se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata určených ECB v roce 2005 do portfolia vlastních zdrojů.

(b) ECB drží 3211 kusů akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS), které jsou vykázány v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

Tato položka se skládá ze změn ocenění měnových swapů a forwardových měnových transakcí, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2006 (viz komentář č. 19, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto rozdíly vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž jsou tyto transakce vykázány v účtech (viz „zlato a aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním zásadám).

POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

V roce 2005 byly časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům) vykázány v aktivech a pasivech bez vzájemného započítávání (brutto způsobem) pod „položkami časového rozlišení“. Nyní je tento úrok vykázán jako čistý údaj v aktivech pod položkou „položky časového rozlišení“, a odráží tak lépe ekonomickou skutečnost. Pro srovnání – částka 412 341 791 EUR byla ze zůstatku v roce 2005 pod „položkami časového rozlišení“ v pasivech překlasiifikována na „položky časového rozlišení“ v aktivech, a snížila tak odpovídajícím způsobem zůstatek na obou pozicích.

Do této položky je zahrnut také naběhlý úrok (včetně odpisů diskontů) z cenných papírů a ostatních finančních aktiv.

OSTATNÍ

Součástí této položky je pohledávka vůči Spolkovému ministerstvu financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, který se na základě

čl. 40 Statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

7 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

8 ZÁVAZKY K JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET.

9 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tyto závazky představují především zůstatky, které u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET (viz „zůstatky uvnitř ESCB/zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům).

10 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Jedná se o závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

11 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSISTÉMU

Závazky uvnitř Eurosystemu jsou závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystemu. V roce 2006 nedošlo k žádným úpravám.

Tyto závazky jsou úročeny poslední dostupnou mezní úrokovou sazbou pro hlavní refinanční

operace Eurosystemu upravenou tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz komentář č. 20, „čistý úrokový výnos“).

	Podíl v klíči pro upisování základního kapitálu %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11 761 707 508
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513 006 858
Bank of Greece	1,8974	1 055 840 343
Banco de España	7,7758	4 326 975 513
Banque de France	14,8712	8 275 330 931
Banca d'Italia	13,0516	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87 254 014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1 157 451 203
Banco de Portugal	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717 118 926
Celkem	71,4908	39 782 265 622

12 OSTATNÍ ZÁVAZKY

Do této položky patří především úroky splatné národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z převedených devizových rezerv (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Eurosystemu“). Do tohoto zůstatku jsou zahrnuty také (a) další položky časového rozlišení včetně odpisů premii kuponových dluhopisů a nesplacené prodeje se zpětným odkupem o objemu 722 mil. EUR uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 6, „ostatní aktiva“) a (b) čisté pasivum v souvislosti s penzijními závazky ECB.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

V souvislosti s penzijními závazky ECB (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) jsou v rozvaze zachyceny tyto částky:

	2006 mil. €	2005 mil. €
Současná hodnota závazků	258,5	223,5
Reálná hodnota aktiv plánu	(195,3)	(161,2)
Nevykázané zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	17,3	6,5
Pasivum vykázané v rozvaze	80,5	68,8

Součástí současné hodnoty závazků jsou nefinancované závazky související s penzemi členů Výkonné rady a rezervy na plnění pro zdravotně postižené zaměstnance v objemu 32,6 mil. EUR (30,4 mil. EUR v roce 2005).

Dále jsou uvedeny částky zachycené ve výkazu zisků a ztrát za rok 2006 a 2005 ohledně „nákladů současné služby“, „úroků ze závazků“ a „očekávaného výnosu z aktiv plánu“:

	2006 mil. €	2005 mil. €
Náklady současné služby	27,3	24,6
Úroky ze závazků	6,8	6,2
Očekávaný výnos z aktiv plánu	(6,7)	(5,2)
Čisté (zisky)/ztráty vykázané v roce vypočtené pojistným znalcem	0	0
Celkem zahrnuje do „osobních nákladů“	27,4	25,6

V rámci metody 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) není ve výkazu zisků a ztrát za rok 2006 zachycen žádný zisk vypočtený pojistným znalcem.

Změny v současné hodnotě dávkově definovaného závazku:

	2006 mil. €	2005 mil. €
Počáteční výše dávkově definovaného závazku	223,5	178,5
Náklady na službu	27,3	24,6
Úrokové náklady	6,8	6,2
Příspěvky hrazené účastníky plánu	10,4	9,3
Ostatní čisté změny v pasivech představujících příspěvky účastníků plánu	3,7	6,1

Vyplacené požitky (Zisky)/ztráty vypočtené pojistným znalcem	(2,6)	(2,2)
	(10,6)	1,0
Konečná výše dávkově definovaného závazku	258,5	223,5

Změny reálné hodnoty aktiv plánu:

	2006 mil. €	2005 mil. €
Počáteční reálná hodnota aktiv plánu	161,2	120,2
Očekávaný výnos	6,7	5,2
Zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	0,2	7,5
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	15,4	14,7
Příspěvky hrazené účastníky plánu	10,3	9,3
Vyplacené požitky	(2,2)	(1,8)
Ostatní čisté změny v aktivech představujících příspěvky účastníků plánu	3,7	6,1
Konečná reálná hodnota aktiv plánu	195,3	161,2

Při sestavování ocenění, na něž se odkazuje v tomto komentáři, použili pojistní znalci předpoklady, které pro účely účtování a vykazování schválila Výkonná rada.

Pro výpočet pasiv zaměstnaneckého plánu byly použity následující hlavní předpoklady. K výpočtu ročních nákladů ve výkazu zisků a ztrát použili pojistní znalci očekávanou návratnost aktiv penzijního plánu.

	2006 %	2005 %
Diskontní sazba	4,60	4,10
Očekávaná návratnost aktiv plánu	6,00	6,00
Budoucí růst mezd	2,00	2,00
Budoucí růst důchodů	2,00	2,00

13 REZERVY

Vzhledem k vysoké expozici ECB vůči rizikům souvisejícím se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata i vzhledem k současnému objemu přeceňovacích účtů ECB,

považovala Rada guvernérů ECB za vhodné vůči těmto rizikům vytvořit rezervu. K 31. prosinci 2005 činila tato rezerva 992 mil. EUR. K 31. prosinci 2006 byla doplněna dodatečná částka 1 379 mil. EUR, kterou se objem rezervy zvýšil na 2 371 mil. EUR, což mělo za následek, že čistý zisk je stejný jako v roce 2005 nulový.

Tato rezerva bude použita na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou budoucí expozici vůči rizikům souvisejícím se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata. Toto vyhodnocení vychází z obecně přijatých metod pro odhadování finančních rizik.

Součástí této položky je odpovídající rezerva na smluvní závazek ECB uvést své stávající prostory do jejich původního stavu, jakmile je ECB uvolní a přestěhuje se do svých konečných prostor, a další rezervy.

14 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují rezervní fondy na nové ocenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv a pasiv.

	2006 €	2005 €	Změna €
Zlato	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Cizí měna	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Cenné papíry	14 909 786	8 234 660	6 675 126
Celkem	5 578 445 671	8 108 628 098	(2 530 182 427)

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2006	2005
USD za EUR	1,3170	1,1797
JPY za EUR	156,93	138,90
EUR za SDR	1,1416	1,2099
EUR za unci ryzího zlata	482,688	434,856

15 KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

ZÁKLADNÍ KAPITÁL

Upsaný základní kapitál ECB činí 5,565 mld. EUR. Splacený základní kapitál dosahuje 4,089 mld. EUR. Národní centrální banky eurozóny splatily své podíly na základním kapitálu do výše 3,978 mld. EUR (v roce 2006 nedošlo k žádným změnám) takto:⁹

	Podíl v klíči pro upisování základního kapitálu %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141 910 195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1 176 170 751
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51 300 686
Bank of Greece	1,8974	105 584 034
Banco de España	7,7758	432 697 551
Banque de France	14,8412	827 533 093
Banca d'Italia	13,0516	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8 725 401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115 745 120
Banco de Portugal	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71 711 893
Celkem	71,4908	3 978 226 562

Všech 13 národních centrálních bank zemí mimo eurozónu musí jako příspěvek na provozní náklady ECB uhradit minimální 7% podíl jimi upsaného základního kapitálu. Po započtení částek přijatých od deseti nových národních centrálních bank zemí mimo eurozónu činil tento příspěvek na konci roku 2006 částku 111 050 988 EUR a oproti roku 2005 se nezměnil. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB určenému k rozdělení ani na výnosech z rozdělování eurobankovek v rámci Eurosystemu, ale také neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

⁹ Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro, a jejich součty tedy nemusí odpovídat uváděným celkovým součtům.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu splatily tyto částky:

	Podíl v klíči pro upisování základního kapitálu %	€
Česká národní banka	1,4584	5 680 860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6 101 159
Eesti Pank	0,1784	694 916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506 385
Latvijas Banka	0,2978	1 160 011
Lietuvos bankas	0,4425	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5 408 191
Central Bank of Malta / Bank Ċentrali ta' Malta	0,0647	252 024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20 013 889
Banka Slovenije	0,3345	1 302 967
Národná banka Slovenska	0,7147	2 783 948
Sveriges Riksbank	2,4133	9 400 451
Bank of England	14,3822	56 022 530
Celkem	28,5092	111 050 988

16 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

ZMĚNY V KLÍČI PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

ZÁKLADNÍ INFORMACE

Podle čl. 29 Statutu ESCB jsou váhy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB stanoveny rovným dílem podle podílu příslušného členského státu na celkovém počtu obyvatel a na hrubém domácím produktu EU. Při výpočtu se vychází z údajů, které ECB poskytne Evropská komise. Tyto vážené podíly jsou upravovány jednou za pět let, a kdykoli nový členský stát přistoupí k EU. V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky, byly 1. ledna 2007 vstupem Bulharska a Rumunska do EU podíly národních centrálních bank upraveny takto:

	Od 1. května 2004 do 31. prosince 2006 %	Od 1. ledna 2007 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	71,4908	69,5092
Българска народна банка	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta / Bank Ċentrali ta' Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	28,5092	30,4908
Celkem	100,0000	100,0000

VSTUP SLOVINSKA DO EUROZÓNY

Na základě rozhodnutí Rady 2006/495/ES ze dne 11. července 2006 přijatého v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy přijalo Slovinsko jednotnou měnu k 1. lednu 2007. V souladu s článkem 49.1 Statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 30. prosince

2006¹⁰ splatila Banka Slovenije k 1. lednu 2007 částku 17 096 556 EUR, která představuje zbývající část jejího úpisu základního kapitálu ECB. Ve dnech 2. a 3. ledna 2007 převedla v souladu s čl. 30.1 Statutu ESCB na ECB devizové rezervy odpovídající celkové hodnotě 191 641 809 EUR. Celková převedená částka byla určena násobkem hodnoty devizových rezerv, které již byly převedeny na ECB, vyjádřené v EUR podle směnných kurzů platných k 29. prosinci 2006, a poměru mezi počtem podílů upsaných Bankou Slovenije a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami, na něž se nevztahuje výjimka. Tyto devizové rezervy se skládaly z částek v amerických dolarech v hotovosti a ze zlata. Jejich poměr činil 85 k 15.

Bance Slovenije byla připsána pohledávka ze splaceného základního kapitálu a z devizových rezerv rovnající se převedeným částkám, která se vykazuje stejným způsobem jako stávající pohledávky ostatních zúčastněných národních centrálních bank (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Euro systému“).

VLIV ZMĚN

ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB

Rozšíření Evropské unie přistoupením Bulharska a Rumunska a z toho vyplývající změna v upsaném základním kapitálu a v klíči pro upisování základního kapitálu ECB společně se vstupem Slovinska do eurozóny vedlo ke zvýšení splaceného základního kapitálu ECB o 37 858 680 EUR.

POHLEDÁVKY NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍ BANK VE VÝŠI DEVIZOVÝCH REZERV PŘEVEDENÝCH NA ECB

Změnou vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a převodem devizových aktiv Banky Slovenije vzrostly pohledávky národních centrálních bank o 259 568 376 EUR.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

17 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPIRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů uzavřela ECB dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s více protistranami, které ECB určí jako způsobilé protistrany. Nesplacené reverzní transakce v rámci této smlouvy dosahovaly k 31. prosinci 2006 objemu 2,2 mld. EUR (0,9 mld. EUR v roce 2005) (viz „reverzní transakce“ v komentáři k účetním postupům).

18 ÚROKOVÉ FUTURES

Při správě devizových rezerv ECB byly v roce 2006 používány úrokové futures a vlastní zdroje. K 31. prosinci 2006 byly neuhrazeny tyto transakce:

Úrokové futures v cizí měně	Hodnota transakcí €
Nákup	9 192 862 566
Prodej	367 444 345

Úrokové futures v eurech	Hodnota transakcí €
Nákup	40 000 000
Prodej	147 500 000

19 MĚNOVÉ SWAPY A FORWARDOVÉ MĚNOVÉ TRANSAKCE

K 31. prosinci 2006 zůstávaly z měnových swapů a forwardových měnových transakcí nesplacené pohledávky ve výši 207 mil. EUR a závazky ve výši 204 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

10 Rozhodnutí ECB/2006/30 ze dne 30. prosince 2006 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Banky Slovenije, Úř. věst. L 24, 31.1.2006, s. 17; Dohoda ze dne 30. prosince 2006 mezi Evropskou centrální bankou a Bankou Slovenije o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Banky Slovenije podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 17, 25.1.2007, s. 26.

KOMENTÁŘ K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

20 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z aktiv a pasiv v cizí měně:

	2006 €	2005 €	Změna €
Úrok z běžných účtů	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Výnosy z vkladů na peněžním trhu	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Dohody o zpětném odprodeji	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Čistý výnos z cenných papírů	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	3 853 216	0	3 853 216
Úrokový výnos z devizových rezerv celkem	1 350 067 201	927 258 045	422 809 156
Úrokové náklady na běžné účty	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Dohody o zpětném odkupu	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	0	(64 964)	64 964
Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)	1 318 243 236	889 408 789	428 834 447

V roce 2006 výrazně vzrostl úrokový výnos v důsledku rostoucích úrokových sazeb u aktiv vedených v USD.

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSISTÉMU

Tuto položku tvoří úrokové výnosy ECB z jejího 8% podílu na celkové emisi eurobankovek. Pohledávky ECB z jejího podílu na bankovkách jsou úročeny poslední dostupnou mezní sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu. Zvýšení výnosu v roce 2006 bylo způsobeno celkovým zvýšením

objemu bankovek v oběhu a zvýšením hlavní refinanční sazby ECB. Tento výnos je rozdělen národním centrálním bankám (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Na základě předpokládaného výsledku hospodaření ECB za rok 2006 Rada guvernérů rozhodla nerozdělovat žádnou část tohoto výnosu.

ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

V této položce je vykázáno úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny vůči ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 Statutu ESCB.

OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Do těchto položek jsou zahrnuty úrokové výnosy ve výši 2,5 mld. EUR (1,6 mld. EUR v roce 2005) a úrokové náklady ve výši 2,4 mld. EUR (1,5 mld. EUR v roce 2005) ze zůstatků systému TARGET a dále jsou zde zachyceny úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a pasiv v eurech.

21 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2006 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky z finančních operací:

	2006 €	2005 €	Změna €
Čisté realizované zisky/(ztráty) z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Čisté realizované zisky/(ztráty) ze změn cen zlata nebo směnného kurzu	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Realizované zisky z finančních operací	475 380 708	149 369 135	326 011 573

22 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2006 €	2005 €	Změna €
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Nerealizované kurzové ztráty	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Celkem	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

Tyto náklady souvisí především se snížením hodnoty průměrných pořizovacích nákladů ECB na držení japonských jenů podle jejich kurzu na konci roku vzhledem k oslabování této měny vůči euru během roku.

23 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2006 €	2005 €	Změna €
Výnosy z poplatků a provizí	338 198	473 432	(135 234)
Náklady na poplatky a provize	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Čisté náklady na poplatky a provize	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Výnosy pod touto položkou pocházejí ze sankcí vyměřených úvěrovým institucím za nedodržení povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky spojenými se sjednáváním úrokových futures v cizí měně (viz komentář č. 18, „úrokové futures“).

24 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz komentář č.6, „ostatní aktiva“) byly dříve zahrnuty pod položkou „ostatní výnosy“ (853 403 EUR v roce 2005), nyní jsou vykázány pod touto položkou.

25 OSTATNÍ VÝNOSY

Různé ostatní výnosy během roku pocházejí především z převodu rezerv na správní náklady na účet zisků a ztrát.

26 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 133,4 mil. EUR (127,4 mil. EUR v roce 2005). Osobní náklady vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky nejsou zahrnuty. V roce 2005 nebyly žádné osobní náklady aktivovány.

Funkční požitky členů Výkonné rady ECB činily celkem 2,2 mil. EUR (2,1 mil. EUR v roce 2005). V roce 2006 dosáhly platby vyplácené po přechodnou dobu členům Výkonné rady v souvislosti s odchodem z funkce 0,3 mil. EUR (0,4 mil. EUR v roce 2005). Penze vyplácené jejím bývalým členům nebo osobám na nich závislým dosáhly 0,1 mil. EUR (0,1 mil. EUR v roce 2005).

Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholového vedení v zásadě vychází ze systému odměňování, který je uplatňován v Evropských společnostech, a jsou s ním srovnatelné.

Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 27,4 mil. EUR (25,6 mil. EUR v roce 2004) vykázána v souvislosti s penzijním plánem ECB a požitky po skončení pracovního poměru (viz komentář č. 12, „ostatní závazky“).

Na konci roku 2006 pracovalo v ECB 1367 zaměstnanců (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek) v pracovním poměru na dobu neurčitou a v pracovním poměru na dobu určitou, z nichž 138 zastávalo vedoucí funkce. Změny v počtech zaměstnanců během roku 2006 jsou uvedeny zde:

	2006	2005
K 1. lednu	1 351	1 309
Noví zaměstnanci ¹⁾	55	82
Skončení prac. poměru ²⁾	39	40
K 31. prosinci	1 367	1 351
Průměrný počet zaměstnanců	1 360	1 331
11) Do této položky patří také vliv přechodu z částečného pracovního úvazku na plný pracovní úvazek.		
12) Do této položky patří také vliv přechodu z plného pracovního úvazku na částečný pracovní úvazek.		

Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2006 obsahuje 63 zaměstnanců (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek, 59 v roce 2005) na neplacené nebo mateřské dovolené. K 31. prosinci 2006 dále v ECB pracovalo 70 zaměstnanců (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek, 57 v roce 2005) na krátkodobé smlouvy. Tito pracovníci nahrazovali zaměstnance na neplacené nebo mateřské dovolené.

ECB také nabízí zaměstnancům ostatních centrálních bank ESCB možnost pracovat po přechodnou dobu v ECB. K 31. prosinci 2006 se tohoto programu účastnilo 61 zaměstnanců národních centrálních bank ESCB (46 v roce 2005) a náklady na ně jsou vykázány v této položce.

27 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné výdaje související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním a vzděláváním a s jejich přestěhováním po skončení pracovního poměru.

28 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady souvisejí s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi národními centrálními bankami na vyrovnávání neočekávaných výkyvů v poptávce. Tyto náklady nese centrálně ECB.

ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU/ÚHRADĚ ZTRÁTY

Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2006.

PŘÍJMY SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM OBJEMU BANKOVEK V OBĚHU

ECB na základě rozhodnutí Rady guvernérů v roce 2005 nerozdělila částku 868 mil. EUR získanou z podílu na celkovém objemu bankovek v oběhu, aby celkový zisk ECB k rozdělení za daný rok nepřesáhl její čistý zisk za stejné období. Obdobně zůstala za rok 2006 nerozdělena částka 1319 mil. EUR. Obě částky představují celkový příjem z podílu ECB na všech bankovkách v oběhu za dané roky.

ROZDĚLENÍ ZISKU/ÚHRADA ZTRÁTY

Podle čl. 33 Statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- (a) částka, již určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu, a
- (b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnového příjmu příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle čl. 32.5 Statutu.¹

Navýšení rezervy na krytí rizik souvisejících se změnami směnného kurzu, úrokových sazeb a ceny zlata o 1 379 mil. EUR v roce 2006 mělo za důsledek, že ECB za daný rok vykázala nulový čistý zisk. Z tohoto důvodu nedošlo, stejně jako v roce 2005, k převodu prostředků do všeobecného rezervního fondu ani k rozdělení zisku podílníkům ECB. Nevznikl také požadavek na úhradu ztráty.

¹ Podle čl. 32.5 Statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané KPMG.**

Zpráva nezávislého auditora

Prezident a Rada guvernérů
Evropské centrální banky

Frankfurt nad Mohanem

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2006, výkazu zisků a ztrát za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních zásad a dalších vysvětlujících komentářů.

Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku

Výkonná rada odpovídá za přípravu účetní závěrky a za to, že tato účetní závěrka přináší věrný obraz v souladu se zásadami, které stanoví Rada guvernérů v rozhodnutích o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky. Tato odpovědnost Výkonné rady zahrnuje navrhování, provádění a udržování interních kontrolních funkcí, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace a že neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby nebo úmyslného zkreslení. Výkonná rada dále odpovídá za to, že v účetní závěrce jsou použity odpovídající účetní postupy a že odhady používané v účetnictví jsou za daných okolností realistické.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, které ověří průkaznost částek a informací uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na auditorově zvážení, včetně posouzení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už záměrně, nebo omylem. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor interní kontrolní funkce, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace, a následně navrhuje auditorský postup, který je za dané situace vhodný. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k efektivitě interních kontrolních funkcí daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a realističnost významných odhadů učiněných vedením a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený a vhodný podklad pro vydání výroku.

Výrok

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2006 a výsledků hospodaření za uběhlý rok v souladu s postupy, které stanovila Rada guvernérů v rozhodnutích o účetních závěrkách Evropské centrální banky.

Frankfurt nad Mohanem, 27. února 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer